Approches Interdisciplinaires et Internationales de la Lecture (A2IL)

A5

L'AVENTURE AIL CONDENSÉE EN DEUX SAISONS

SAISON II (A2IL, 2015-2025)

SAISON I (AIL, 2005-2015)

La décennie de l'arrière-texte, corollaire de l'intertexte

Octobre 2013 : Marie-Madeleine Gladieu, Jean-Michel Pottier et Alain Trouvé, *L'arrière-texte Pour repenser le littéraire*, Bruxelles, Peter Lang.

2016 : tradução e apresetação, Maria de Jesus Cabral, João Domingues, Maria Herminía Laurel, *O Arrière-texte Para Repensar o literário*, dições pedago.

Dictionnaire des mythes de des concepts de la création (dir. Jacques Poirier), Reims, Épure, 2015 :
« arrière-texte », p. 359-363

SAISON II

La décennie de la Parole… et de la lecture littéraire revisitée
Parole arrière- et intertextuelle
Parole écrite / orale ; parole doublement polarisée
Approfondissement critique des notions corrélées (Langue, jeu, fiction, personnage, archive)

11/ « La langue du lecteur » 2015-2016
Une langue distincte ? Lecercle*, « langue du lecteur, langue du texte » – Lire, écrire, penser (Quignard, Aragon*) – « L'amour bilingue : Khatibi, Segalen* » – Langue du lecteur / langue du traducteur* – **Pluralité**

linguistique : Czapskki*, lecteur de Proust – Lectures bilingues des *Chants de Maldoror** – **Langue du lecteur en interprète :** *Les Jardins de la terre** – Lecteur et narrateur non fiable* – *Wildgoose Lodge** – Mishima / Proust* – **L'Auteur lecteur** : Vargas Llosa / Rimbaud* – Ernesto Guevara*

12/ « Paroles de lecteurs » 2016-2017

La traduction comme parole de lecteur : « Traduire *L'Arrière-texte** » – Paroles de lecteurs et silences de l'auteur* – **Parole d'auteur-lecteur de roman** : *Meursault contre-enquête** – Vargas Llosa / Hugo* – **Manières de lire, effets de lecture :** Lire par-dessus l'épaule* – La lectrice dans *Chérie** – Loaisel de Tréogate* – Lecteurs critiques du XVIIe et du XVIIIe siècle* – **Problèmes de l'interlocution littéraire :** Histoire du dernier lecteur* – Autour du *Malherbe* de Ponge* – **Au-delà de la parole** : *Affliction*, du roman au film* – **Jenny*, « La phototextualité comme acte de lecture »**

13/ « Paroles de lecteurs 2 Poésie et autres genres » 2017-2018

Prologue* – « Échange verbal différé » : *L'Écharpe rouge** –« Marot et Marotte au pays de la traduction* » – Vargas Llosa lecteur de poésie* – Le lecteur au/de cinéma* – Benjamin lecteur d'*À la recherche du temps perdu** – Lisibilité de Lisbonne* – « Lectures des XVIIe, XVIIIe siècles par les lexicographes français* »

14/ « Du jeu dans la théorie de la lecture » 2018-2019

Linguistique, philosophie et jeu littéraire – Rastier* (Sémantique des textes / sémiotique des cultures), « Linguistique et études littéraires » – « La lecture entre bricolage et déconstruction : *La Potière jalouse** » – **Wersinger* (Philosophie), « Jeux d'Êros dans « La Pharmacie de Platon » de Jacques Derrida »** – « Instances lectorales et régimes textuels » **:** *Cité de verre** – **Théorie / Œuvres** – *Les Cloches de Bâle* – Sérotonine* ; *Les Barbelés de la lune* ; *Pavés graphiques**

15/ « Régimes poétique et romanesque de la fiction » 2019-2021

Régime dédoublé ou indécomposable –Avant-propos* : Double régime de la fiction selon Rancière* : la fiction « agencement d'actions » et la fiction « procédure générale de l'esprit humain » – Marchal*, « La fiction selon Mallarmé » – Fiction et non-fiction dans le récit – Rastier, « Vérité en littérature ou vérité de la littérature ? » – « Du récit d'esclave à la fiction sur l'esclavage* » – *À la recherche de Klingsor*, *Un roman mexicain* – L'Ordre du*

*jour** – Michaux, la fiction sans roman* – « Aragon / Breton : roman, poésie, fiction* » **– <u>Fiction, hybridation et invention générique</u> :** La fiction comme invention d'une forme-sens* – *Histoire de ma vie**

16/ « De la personne au personnage : traitements génériques différenciés » 2021-2023

<u>Élaboration du personnage et degrés de fictionnalité :</u> Lavocat*, « Le personnage pierre de touche de la fictionnalité » – *Théâtre / Roman* ; *Autobiographie d'un poulpe** – Chateaubriand, Proust et leurs référents imagés* – Variations entre témoignage et roman * – De la personne au personnage dans *L'Ukrainienne** – Transmutations du moi chez Spencer* – Foucault dans l'œuvre de Guibert* – « créer un personnage d'auteur pour (re)construire un passé traumatique* » – « le lecteur écrit à l'autobiographe* » –**<u>Déclinaisons génériques</u>** : Personnage de film historique : *Amistad* *– « Regards croisés sur *Zama**» – **Rastier : « En personne ou sans personne : les nouvelles aventures du personnage »** – « Du conte au roman : l'effet-personnage chez Montesquieu* » – « Mythe et masque : figures de la féminité [par trois poétesses contemporaines*] » – Je(u) entre figure et lecteur dans la poésie de Margaret Atwood* – « Novarina : persona, personne, personnage, *sonare per vacuum** »

17/ « Lecture littéraire et archives du personnage » (en cours d'élaboration) 2023-2025

Spectre fictionnel

1 « L'archive photographique de Hiroshima » – 2 **« L'archive, nourriture de l'écriture non-historienne »** –3 « Sur *Le Quart Livre* de Rabelais » –4 *Tender Is the Night* de F. Scott Fitzgerald : le roman sans cesse réécrit – 5 ***Archiver le présent*** – 6 *Une archive* de Mathieu Lindon – 7 « Bouveresse et "l'expérience de pensée" du personnage selon Musil » – 8 « L'archéologue, le prêtre et le personnage impossible » – 9 « De la *Correspondance* aux Mardis de Mallarmé – 10 « archives multiples de quelques personnages de la forêt amazonienne » – 11« Le tournant injonctif des dispositifs numériques » – 12 Hervé Le Tellier, *Le Nom sur le mur* – 13 « Du spectre à l'effet d'archive : lectures de *The Great Gatsby* »

ACTES DES COLLOQUES DE REIMS 2018 ET DE CÓRDOBA 2022

***La Lecture littéraire dans tous ses états*, Paris, L'Improviste, 2019**

***¿Qué puede la lectura? Ensayos críticos*, UNC, Córdoba, 2024**

***

Références

11. Jean-Jacques Lecercle, professeur de linguistique anglaise : *Une philosophie marxiste du langage*, 2004 – Pascal Guignard, *Mourir de penser*, 2014 ; Aragon, *Blanche ou l'oubli*, 1967 (AT) – Abdelkébir Khatibi, *La Mémoire tatouée. Anthropologie d'un décolonisé*, 1971 ; Segalen (NR) – Langue du lecteur / langue du traducteur (CC) – Joseph Czapskki, *Proust contre la déchéance*, 2012 (JMP) – Lectures bilingues des *Chants de Maldoror* (TD) – Jean-Pierre Richard, *Les Jardins de la terre*, 2014 (MFB) – Narrateur non fiable (Anaïs Oléron) – William Carleton, *Wildgoose Lodge*, 1830 (Marine Galiné) – Mishima / Proust (Misako Nemoto) – Vargas Llosa / Rimbaud (MMG) – E. Guevara (Marta Waldegaray)
12. Traduire *L'Arrière-texte* (MC : CABRAL, Maria de Jesus, DOMINGUES João, LAUREL, Maria Herminia, *O arrière-texte Para repensar o literário*, Coïmbra, Centro de Literatura Portuguesa, 2016 [traduit de Marie-Madeleine Gladieu, Jean-Michel Pottier et Alain Trouvé, *L'Arrière-texte Pour repenser le littéraire*, Bruxelles, Peter Lang, 2013]. – Paroles de lecteurs et silences de l'auteur : Henry James, *The Figure in the Carpet*, 1896 (CC) – Kamel Daoud, *Meursault contre-enquête*, 2014 (MFB) – Vargas Llosa / Hugo (MMG) – « Lire par-dessus l'épaule » (NR) – Edmond de Goncourt, *Chérie*, 1884 (JMP) – Loaisel de Tréogate (Charlène Deharbe et Françoise Gevrey) – « Histoire du dernier lecteur » (Franc Schuerewegen) – Francis Ponge, *Pour un Malherbe*, 1965 (AT) – Russell Banks, *Affliction*, 1989 ;(Céline Rolland) – Laurent Jenny est l'auteur de *La Parole singulière*, 1990.
13. Prologue (JMP) – Yves Bonnefoy, *L'Écharpe rouge*, 2016 (AT) – –« Marot et Marotte » (CC) – Vargas Llosa lecteur de poésie (MMG) – Le lecteur au/de cinéma (AEH) – Benjamin lecteur d'*À la recherche du temps perdu* (Colette Camelin) – Lisibilité de Lisbonne (Herminia Laurel) – Lectures par les lexicographes (Isabelle Turcan)

14. François Rastier (CNRS) : linguiste spécialisé en sémantique des textes. Projet intellectuel : une sémiotique des cultures – Claude Lévi-Strauss, *La Potière jalouse*, 1985 (AT) – Gabrièle Wersinger Taylor, philosophe, spécialiste de la pensée platonicienne, dans son rapport à la poésie, la logique et la musique grecque ancienne ; Jacques Derrida, *La Pharmacie de Platon*, 1968 – Paul Auster, *Cité de verre*, 1985, 1987 (CC) – Aragon, *Les Cloches de Bâle*, 1934 (MFB) – Michel Houellebecq, *Sérotonine*, 2019 ; Simon-Gabriel Bonnot, *Les Barbelés de la lune*, 2019 ; Olivier Long, *Pavés Graphiques*, 2018 (NR)
15. Avant-propos (AEH – Al) –Jacques Rancière, *Et tant pis pour les gens fatigués*, 2009 – Bertrand Marchal : éditeur des *Œuvres complètes* de Mallarmé (La Pléiade, 1998-2003) et de la *Correspondance* (2019)– François Rastier, *Exterminations et littérature. Les Témoignages inconcevables*, 2019 – Récit d'esclave : *The narrative of the Life of Frédérick Douglas*s, 1845 ; Fiction sur l'esclavage : William Styron, *The Confessions of Nat Turner,* 1966 (CC) – Jorge Volpi, *À la recherche de Klingsor,* 1999 ; *Un roman mexicain,* 2019 (AL) – Éric Vuillard, *L'Ordre du jour*, 2017 (MFB) – « Michaux, la fiction sans roman » (AEH) – « Aragon / Breton » (AT) – « La fiction comme invention d'une [forme-sens] » (Marika Piva) – Giacomo Casanova, *Histoire de ma vie*, [1822], 1960 (Jean-Louis Haquette)
16. Françoise Lavocat, *Fait et fiction. Pour une frontière*, 2016 – Aragon, *Théâtre / Roman*, 1974 ; Vinciane Despret, *Autobiographie d'un poulpe*, 2021 (AT) – Chateaubriand, Proust (AA) –Témoignage /roman : [Linda Brent], *Incidents In The Life Of A Slave Girl,* 1861 ; Colson Whitehead, *The Underground Railroad*, 2016 (CC) – Josef Winkler, *L'Ukrainienne*, 1983, 2022 (MFB) – Nouvelles autobiographiques d'Elizabeth Spencer (1921-2019) (Gérald Préher) – Guibert / Foucault (Fabio Libasci) – « L'autofiction chez Alejandro Zambra et Patricio Pron : Créer un personnage d'auteur » (Claudia Reyes Garcia) – « Quand le lecteur écrit à l'autobiographe (Simone de Beauvoir) » (Anne Strasser) – Steven Spielberg, *Amistad*, 1997 (Margaux Collin) – Antonio di Benedetto, *Zama*, 2011 ; Lucrecia Martel, *Zama*, 2017 (AL) – L'effet-personnage chez Montesquieu (FG) – Trois poétesses : Sophie Loizeau, Louise Glück et Catherine Lalonde (Romain Frezzato) – Poésie de Margaret Atwood (Pauline Montassine) – Novarina (AEH)

17. 1 AEH – 2 Déborah Lévy-Bertherat – 3 AT – 4 GP – 5 Bertrand Gervais et Sophie Marcotte, d'après leur livre, *Archiver le présent*, Presses de l'Université de Laval, 2024 – 6 MFB – 7 AEH – 8 AT – 9 MC – 10 AL – 11 NR – 12 MFB – 13 CC et GP

Abréviations :

AA : Aniko Adam
AEH : Anne-Elisabeth Halpern
Al : Audrey Louyer
AM : Aline Molina
AT : Alain Trouvé
CC : Christine Chollier
EL : Emmanuel Le Vagueresse
FA : Françoise Aubès
FH : Françoise Heitz
FR : François Rsstier
GP : Gérald Préher
JMP : Jean-Michel Pottier
KU : Karin Ueltschi
LH : Laurence Hélix
MA : Michel Arrivvé
MC : Maria Cabral
MFB : Marie-France Boireau
MMG : Marie-Madeleine Gladieu
NR : Nathalie Roelens
RB : Roselis Batista
SH : Sébastien Hubier
TD : Thierry Davo
TR : Thangam Ravindranathan